Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 4

Artikel: Lè favioulè dè Palindze
Autor: Henri
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-232764

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du patois

Cotisations

La condition indispensable pour qu'une société vive et que ses membres payent régulièrement leurs cotisations. Comme chacun désire que vive l'Association vaudoise des Amis du patois, que l'on se souvienne du numéro de compte de chèques postaux II. 859 pour verser sans retard le montant de sa cotisation, qui n'est que de *Fr. 2.—*.

Prix Kissling

Il y a un mois, nous avons attiré votre attention sur le meilleur moyen de passer des soirées agréables. Nous voulons espérer que cet avis aura été entendu. Il s'agit donc de se mettre à la tâche avec une feuille de papier et de la remplir d'un bon travail en patois vaudois. Cela changera un peu de la radio et de la télévision, tout en risquant de vous procurer «le Prix Kissling».

Etrennes

De plus, si vous avez l'intention de faire un plaisir à l'un de vos amis et connaissances, pensez à la grammaire Nicolier. En versant Fr. 5.—, le président se fera un plaisir de vous en adresser un exemplaire.

Sur ce, bonne année à tous les amis du patois.

Ad. Decollogny.

Lè favioulè dè Palindze

Lâi avâi lè z'autrou iâdzou, vè lou hiau dè la tserrâire dè Marterey, à gautse ein montein, onna boutequa iô on pouâvè atsetâ tot cein que falliâi po lou ménâdzou : dâo sucrou, dâo câfé, dè l'abremet, dâi fidé, dâo griètse et bin dâi z'autrou z'afférè. L'étâi on monsu Bussy que la teniâi.

On iâdzou que no passâvin, mon ami Eloi et mè, dévan cllia boutequa, Eloi mé fâ :

— No fau eintrâ derè bondzo à mon cousin Bussy.

— Se tè fâ plliési, allein-lâi on momein, que répondou. Et no vouaique dein la boutequa.

Tandu que dévesâvan lè doû, mè mettou à vouâitî dè gautsè et dè drâite po passâ lou tein. Lâi avâi à n'on carrou doû sa dè favioulè : dâi blliantsè et dâi verdolettè, on bocon pllie grôchè. Lè blliantsè, lè cognessé bin, on no z'ein ballîvè prâo sovein po noûtrè repé :

Mutuelle Vaudoise Accidents | Vaudoise Vie

bien conseillé - bien assuré

dâi cocolette, qu'on lâo desâi. Ma lè z'autrè, lè cognessé pâ ; démandou dan à monsu Bussy lou nom dè clliâo favioulè.

« L'è dâi flajolet, que mè de. L'è dè clliâo favioulè que lè païsannè dè Palindze atsîtan lou demîcrou po s'ein rétornâ dâo martsî. Lè z'einportan dein lâo lotta tanquiè tsî leu, lè mettan godzî, et lou dessandou matin, quand l'ant bin goncllià, lè rapportan à Losena po lè veindrè âo martsî : l'è dâi favioulè dè Palindze ! »

Henri dè la Pousta.

On tor dé noce novalla mouda

Lou contemporains âirant zu à Milan po fêta lâu cinquantenére, et sé promenâvont dévant le Dôme. Tot d'on coup, é reincontront le Julottet, on dzouno de même velâdzo, mé ke travadhive dei on bureau pei Lozena.

— Eh ! salut. Yô faut veni po sé vâire ! Tiet fé-te per inke?

— I mé sâi mariâ desande passâ, et i sâi ci tor dé noce. Déman, i mé couedhe à Venise.

— Et ta fenna, iô est-tedhe ? (Où est-elle ?)

— Oh ! i l'é lacha à l'hotô, pask'edhe a dza étâ à Milan et à Venise.

Le mâidzo et le rodzet (la rougeole)

On boubo âve zu le rodzet, et le mâidzo étâi venu ona dozânna dé coup po le soigni et li fére vesita. Le derrâi yadzo, la mére li démande ouére on li dâi.

— Cei fâ 36 fr.

— 36 fr. por on rodzet ? Vo mé démandâ astou prâu, Monsu le mâidzo. E mé seimbdho ke 20 fr. sare dza auke.

— Madama, vo z'âobdhâ k'i sâi venu dozé yâdze po voutron valottet.

— Ouâi, mé vo z'âobdhâ assebin ke mon boubo a bouetâ le rodzet à tota l'écoula.

Djan Pierro dé le Savoles.

Albert Chessex a 80 ans...

Qui les lui donnerait à le voir, piéton chevronné, parcourir, sac au dos, tant d'itinéraires inédits de son cher canton et en rendre compte avec pittoresque et un sens inné de la direction dans sa chère *Feuille d'Avis* ? A ce fidèle collaborateur du *Conteur*, auquel nous devons tant sur l'origine de nos mots patois, toutes nos félicitations.

rms.

Notre ami Oscar Pasche dans la peine...

C'est avec émotion que nous avons appris, en dernière heure, la mort de la dévouée et compréhensive épouse de notre ami Oscar Pasche...

Sur le haut plateau bruineux d'Essertes, dans le cadre de monts lointains mouchetés de blanc, tout le village et les hameaux avoisinants sont venus conduire à sa dernière demeure celle qui fut la compagne de plus de cinquante années de notre cher secrétaire romand. De nombreux patoisants étaient venus de loin pour ce dernier adieu dans la paix du Seigneur.

A Oscar, à sa fille et à son fils, et au nom de tous les abonnés de ce cher Conteur, *encore toutes nos condoléances.*

rms.

DONNEZ LA PRÉFÉRENCE

aux annonceurs du

CONTEUR ROMAND